

CUATRO NUEVOS MODELOS
DE MF 8600 **10-12**

LOS CLIENTES OPINAN
SOBRE LOS TRACTORES **3-13**

SISTEMAS DE TRILLA
EN DETALLE **14-15**

UN AIRE MÁS LIMPIO, MAYOR EFICIENCIA
EN EL CONSUMO DE COMBUSTIBLE **16**

NEWS@MF

La revista Internacional de Massey Ferguson
Número 30 Febrero de 2009



MASSEY FERGUSON
8690

¡Ganador!

Tractor del año 2009

VISIÓN INNOVACIÓN LIDERAZGO CALIDAD FIABILIDAD SERVICIO ORGULLO COMPROMISO



Fue un momento de orgullo cuando el MF 8690 obtuvo el galardón de Tractor del año 2009; Richard Markwell con el trofeo.

LOS PREMIOS NO CESAN

¡Bienvenido a la primera edición de News@MF de 2009! Este promete ser otro año emocionante en el mundo de Massey Ferguson puesto que muchos de nuestros nuevos productos e iniciativas, anunciados en 2008, se están distribuyendo a gran escala en varios de los mercados mundiales a los que servimos. Y, por supuesto, tratándose de Massey Ferguson, todavía quedan muchos más lanzamientos por ver la luz.

A pesar de la confusión financiera que ha caracterizado el final del 2008, Massey Ferguson y nuestra empresa matriz AGCO terminaron en lo alto. AGCO continuó aumentando la cuota de mercado en la mayoría de las regiones más significativas del mundo y registró resultados sin precedentes. La marca Massey Ferguson también recibió el reconocimiento de varias organizaciones independientes por las presentaciones de nuestros nuevos productos, manteniendo la tendencia de los últimos años que hace de MF una de las marcas más galardonadas.

Como puede imaginar, nos alegramos muchísimo cuando recibimos la noticia de que nos habíamos llevado dos de los galardones más importantes del sector en la feria EIMA en Italia. Nuestro nuevo tractor MF 8690 ganó el premio Golden Tractor Design y el premio al mejor tractor del año 2009. Al mismo tiempo, el tractor MF 3655F recibió un premio como finalista al mejor tractor especializado. Poco después siguió la medalla de plata para nuestra gama Centora de cosechadoras en la feria AgroSalon en Moscú. Luego llegaron noticias de otra victoria para el MF 8600 con una Medalla de Oro a la innovación en SIMA, en Paris por su exclusivo sistema de suspensión de la cabina OptiRide Plus. Además, el centro tecnológico de MF de nuestra planta en Beauvais, Francia obtuvo el galardón Prix Chambiges por el diseño de una edificación industrial, en el departamento de l'Oise. Esta serie de premios supuso un final más que digno en el año de nuestro 50º aniversario.

A medida que nos encaminamos para afrontar los retos del año nuevo, somos, por supuesto, conscientes de que el mundo ha experimentado grandes cambios en los últimos meses y que aún lo está haciendo. Esto incluye tanto los precios de los productos básicos como los costes de las materias primas y los insumos. No obstante, los principios básicos de la agricultura en nuestra región continúan siendo positivos en general frente a la media histórica. Por lo tanto, aún hay muchísimas buenas razones para invertir. Como ejemplo simple, la población mundial todavía crece rápidamente y necesita ser alimentada. Con las reservas de grano bajas, la fortaleza del precio del cereal a largo plazo es una realidad. En Massey Ferguson, nuestro objetivo es ofrecer las mejores soluciones de mecanización para los agricultores, respaldadas por un compromiso incesante en el servicio y la asistencia postventa. Solamente ofreciendo esto a nuestros clientes podemos proporcionar las herramientas necesarias a aquellos que deseen aprovechar las oportunidades que el sector agrícola brindará este año y los próximos.

Por último, me gustaría aprovechar esta oportunidad para agradecer a todos nuestros clientes, concesionarios, distribuidores, empleados y proveedores su lealtad y compromiso con la marca Massey Ferguson en 2008. Es esta combinación de socios dedicados lo que hace de MF la sólida compañía que es. Ahora es el momento de enfrentarnos a las tareas del nuevo año y, por este motivo, le deseamos lo mejor para que perdure su éxito.

Richard Markwell
Vicepresidente y Director gerente
Massey Ferguson – Europa, África y Oriente Próximo.



Número 30 Febrero de 2009

News@MF
La revista internacional de Massey Ferguson, una marca mundial de AGCO.

Publicado por: AGCO Limited
Abbey Park Stoneleigh,
Kenilworth CV8 2TQ, Inglaterra

Correo electrónico:
mf-news@uk.agcocorp.com
Fax: ++ 44 (0) 24 76851182
Página Web: www.masseyferguson.com

No dude en remitir sus comentarios o preguntas a: El Editor, News@MF, Marketing Department a la dirección arriba indicada.



EN ESTE NÚMERO

LIDERAZGO

SERIE MF 3600: CUALQUIER COSA EN CUALQUIER LUGAR
PÁGINAS 4-5



CALIDAD

LA SERIE MF 5400: MÚLTIPLES VARIANTES PARA ADAPTARSE A SU TRABAJO
PÁGINAS 6-7



FIABILIDAD

MF 6400/MF 7400: LAS TRANSMISIONES AUMENTAN LA EFICIENCIA
PÁGINAS 8-9



INNOVACIÓN

SERIE MF 8600: CUATRO NUEVOS MODELOS PARA LA GAMA
PÁGINAS 10-12



COMPROMISO

SERIE MF 1500: UN TRACTOR PEQUEÑO Y PERFECTO
PÁGINA 13



SERVICIO

COSECHA: SISTEMAS DE TRILLA EN DETALLE
PÁGINAS 14-15



VISIÓN

TECNOLOGÍA DE MOTORES SCR: LA ELECCIÓN INTELIGENTE
PÁGINA 16



ORGULLO

EL MUNDO DE MF
PÁGINAS 17-18



NOTICIAS DE AGCO
PÁGINA 19



LA SERIE MF 3600

¡EL TRACTOR QUE PUEDE HACER CUALQUIER COSA!

COMBINACIÓN INTELIGENTE DE POTENCIA Y DIMENSIONES

El término "polivalente" bien podría haberse acuñado para la subgama de Massey Ferguson MF 3600 de 100 CV. Abarca realmente todo el abanico de tareas, desde agrícolas hasta especializadas y municipales.

"Tras un estudio de mercado exhaustivo, con el diseño de la serie MF 3600 nuestra intención era crear una gama que contase con muchos recursos, tanto en tareas domésticas de campo abierto como en aplicaciones especializadas, como en el cuidado de jardines y el mantenimiento de municipalidades", comenta Philippe Fournier, Gerente de marketing de MF. "Todos los modelos tienen en común una excelente relación peso-potencia, unas dimensiones compactas, una distancia entre ejes corta, la maniobrabilidad, la economía, la facilidad de manejo, un entorno espacioso para el operador y los briosos motores de 3 cilindros."

Con las ventas en los mercados mundiales superando las previsiones iniciales, está claro que esta gama polivalente complace a muchas personas de forma constante. He aquí varios ejemplos de lo que los operadores nos cuentan que hacen con sus modelos MF 3600.

Modelo	Motor/cilindros	Cv (ISO)
MF 3625	AGCO Sisu Power Citius 33 DTA	69
MF 3635	AGCO Sisu Power Citius 33 DTA	80
MF 3645	AGCO Sisu Power Citius 33 DTA	92

(DTA) Turbocompresor e intercooler

VERSATILIDAD

- Segar, esparcir y empacar
- Trabajar con cargador frontal
- Cercenar
- Manejar remolques de alimentadores
- Pulverizar
- Esparcir fertilizantes
- Transportar
- Preparar lechos de semillas
- Conservar márgenes de carreteras
- Mantener campos de golf y municipalidades
- Trabajar en viveros
- Cosechar hortalizas
- Cuidar jardines
- Trabajar en pendientes
- Trabajar en huertos y viñedos

Para satisfacer esta amplia gama de aplicaciones, el MF 3600 cuenta con varias versiones que van de modelos estándar a modelos más estrechos, como las versiones "V", "S", "F" y "GE".

Modelos especializados MF 3600	Anchura (m)
MF 3625/3635/3645/3655 (F)	1,45-2,10
MF 3625/3635/3645/3655 (S)	1,30-1,70
MF 3625/3635/3645/3655 (GE)	1,15-1,50
MF 3625/3635 (V)	1,00-1,50

GANADOR DE PREMIOS

El MF 3655F obtuvo el segundo premio en la competición "Tractor especializado del año" que tuvo lugar en la feria EIMA en Italia.

DIEZ BUENAS RAZONES PARA POSEER LA SERIE MF 3600

- Motores briosos AGCO Sisu Power Citius Tier III de 3 cilindros y 69-100 CV que ofrecen gran rendimiento y funcionamiento silencioso. Los motores pueden funcionar exclusivamente con biodiésel.
- Transmisiones probadas que ofrecen velocidades 12/12 y 24/24 además de las opciones Power Shuttle y Speedshift.
- Cabina espaciosa única en su clase. También hay disponible una estación de semiplataforma para el operador.
- Modelos V, S, F y GE; el eje delantero exclusivo "SuperTurn" proporciona una maniobrabilidad excepcional.
- Funcionamiento electrohidráulico de la TDF exclusivo con una gama de opciones de velocidades.
- Potente bomba hidráulica de 43,5 litros/min, con opción de hasta 62 litros/min dedicada para el enganche de tres puntos y los distribuidores.
- Bomba independiente de 21 litros/min para los servicios internos.
- Hasta cinco distribuidores.
- Depósito de combustible: 110 litros (modelos estándar), 70 litros (V, S, F).
- Capacidad de elevación estándar de 2.500 kg.

UNA GRAN AYUDA PARA UNA EMPRESA GANADERA

"El MF 3645 es un pequeño y potente tractor realmente útil para tener por la granja", comenta Steve Friswell del Reino Unido, que dirige una explotación ganadera combinada de 100 hectáreas cerca de Rugby en Warwickshire.

Como empresa avícola, ovina, bovina y láctea, West Farm cuenta con infinidad de tareas prácticas diarias a las que el modelo MF 3645 4 RM Power Shuttle de 92 CV tiene que enfrentarse. Entre las varias tareas, el tractor maneja un remolque de alimentador de 2 toneladas y un picapajas, y también desempeña tareas de esparcimiento y distribución de estiércol.

"Un problema clave son nuestras pequeñas instalaciones, incluyendo el cubículo y los pasillos de alimentación estrechos", comenta Steve. "Tenemos que sortear infinidad de espacios estrechos y este es el motivo por el que necesitamos un tractor de dimensiones compactas. Incluso como 4 RM, el MF 3645 se maneja perfectamente, con un excelente ángulo de giro que es ideal para acostar el ganado."

"Además de su tamaño compacto, el motor es sorprendentemente potente para ser de 3 cilindros. Lo que es inusual para un tractor de esta categoría es el espacio de la cabina; no te sientes limitado de ningún modo y la visibilidad es buena", continúa. "La transmisión proporciona una buena gama de velocidades, especialmente en el extremo bajo, para manejar el remolque del alimentador. Esto supone escoger la marcha correcta para realizar el trabajo adecuadamente sin perder tiempo pisando el embrague."

"El picapajas requiere bastante potencia, especialmente si estamos produciendo paja muy fina para el lecho de los pavos. Me gusta el hecho de que el MF 3645 tiene la opción de TDF de 540 ó 1000 rpm, una opción que no siempre está disponible en tractores pequeños como este", observa Steve.



"El MF 3645 es pequeño y compacto con una gran potencia, perfecto para llevar a cabo nuestras tareas con el ganado." (Steve Friswell)

LA EFICIENCIA EN CIFRAS

15%

de mejora en la maniobrabilidad con el eje delantero de MF 3600 SuperTurn. (Disponible en los modelos V, S, F y GE)



SERIE MF 5400

OBTENGA JUSTO LO QUE NECESITA

Con el número de variantes disponibles en la serie MF 5400, es casi una gama dentro de otra gama.

“El MF 5400 no es sólo un tractor, sino que tiene múltiples personalidades”, comenta Laurent Pernin, Director General de marketing de Massey Ferguson, para tractores de media y alta cilindrada. “Además de los modelos estándar, es posible especificar versiones de capó inclinado, techo de alta visibilidad, perfil bajo y arco de seguridad para diseñar de forma personalizada su propia máquina individual. Como resultado, llevará a cabo numerosas tareas distintas en la granja y fuera de ella. Provisto de la transmisión altamente eficiente Dyna-4, una de sus especialidades es el trabajo de carga.”

“Con el diseño del MF 5400, nuestra intención era crear una gama de máquinas básicas con funcionamiento y mantenimiento rentables, fiables y simples. Sus especificaciones han sido pensadas cuidadosamente para que se adapten al trabajo que van a realizar. Obtendrá justo lo que requiere sin ningún accesorio innecesario.”

LA EFICIENCIA EN CIFRAS

30%

de aumento en la productividad

10%

de reducción en el consumo de combustible

desde que se usa el MF 5470 en la granja Coppo e Garrione, Italia

OCHO BUENAS RAZONES PARA ELEGIR LA SERIE MF 5400

- Siete modelos de 4 cilindros de un máximo de 145 CV (155 CV en aplicaciones de transporte) y dos modelos de 6 cilindros proporcionan una elección perfecta de potencia para el ganadero y el granjero mixto.
- Últimos motores Tier III con potencia y par altos.
- Power Boost de transporte disponible de serie en los modelos MF 5445 a 5480.
- Transmisiones Dyna-4 eficientes: 16 velocidades de avance y 16 velocidades marcha atrás garantizan la marcha correcta para cada trabajo.
- Un funcionamiento sencillo y preciso permite una fácil progresión desde la velocidad mínima hasta la máxima prácticamente sin esfuerzo por parte del conductor.
- Los niveles excepcionales de potencia y par motor combinados con la eficiencia de la transmisión Dyna-4 proporcionan resultados extraordinarios en el trabajo con un consumo muy reducido.
- Capó abatible para facilitar el acceso durante tareas de mantenimiento.
- Selección de opciones de cabina.



AUMENTO DE LA PRODUCTIVIDAD, TANTO EN CONDICIONES HÚMEDAS COMO SECAS

Después de 400 horas de trabajo en seis meses, un tractor MF 5470 está superando las expectativas de una granja de cultivo de arroz en el noroeste de Italia.

El modelo MF 5470 Privilege de 125 CV es uno de los 12 tractores que manejan Coppo e Garrione en sus 1000 hectáreas de arroz húmedo cerca de Trino, en la provincia de Vercelli.

“Queríamos una máquina potente, bien equilibrada y ligera para trabajar tanto en las condiciones húmedas del cultivo del arroz como en otras operaciones más convencionales que llevamos a cabo”, comenta Brusa Luciano, de Coppo e Garrione. “Con los 25 CV adicionales del MF 5470 (en comparación con la máquina anterior que utilizábamos), en general, hemos observado un aumento del 30% en la productividad y una reducción del 10% en el consumo de combustible.”

Hasta un 75% del tiempo, el tractor lo pasa trabajando cubierto de agua hasta los ejes realizando tareas de siembra y aplicación de fertilizantes y herbicidas. Como resultado, está equipado con ruedas de acero dentadas de 1,80 m para ayudar en el agarre. También lleva a cabo tareas más normales, como arado y cultivo.

“Elegimos el MF 5470 por su transmisión Dyna-4, su motor SisuDiesel y sus proporciones bien equilibradas”, continúa Brusa. “Es muy intuitivo y fácil de utilizar. Las velocidades están bien espaciadas y los operadores están sorprendidos con la fluidez de la caja de cambios. No sienten sacudidas cuando suben o bajan de velocidad. La opción Power Shuttle (para facilitar las operaciones en avance y marcha atrás) también es muy práctica.”



Brusa Luciano (izquierda) con su compañero Mario Bersano.

GRAN VISIBILIDAD PARA EL TRABAJO DE CARGA

En Cusago, provincia de Milán, Fabio Cazzaniga utiliza su MF 5455 en las típicas operaciones de explotaciones mixtas.

Equipado con una cabina Visio y un cargador frontal MF 955, las tareas clave son el manejo de pacas, además de la limpieza de las áreas del ganado. La máquina también realiza labores de plantación y cultivo de las cosechas de cereal de la granja.

“Llevamos con el tractor un año y ha trabajado ya unas 1000 horas. Durante este tiempo, hemos experimentado una reducción en los tiempos de trabajo y una mejora de la productividad del 50%”, informa Fabio. “Por ejemplo, la limpieza de los establos para el ganado solía llevarnos hora y media; ahora sólo tardamos 45 minutos.”

“Compramos el tractor por su capó inclinado y su techo de alta visibilidad, que simplifican las operaciones de carga y descarga. El flujo de aceite hidráulico de 100 litros/min también ayuda a acelerar el ciclo de carga”, comenta. “El MF 955 posee realmente líneas limpias; todos los tubos están recogidos dentro de los brazos del cargador. Y el cargador automático ‘Lock and Go’ hace que las operaciones sean mucho más rápidas. Además, valoramos muchísimo la facilidad para ajustar la sensibilidad de la función Power Shuttle.”

La transmisión Dyna-4 de la serie MF 5400 viene con la afamada palanca Power Control montada en salpicadero a la izquierda para cambiar fácilmente de marcha adelante a marcha atrás. Los conductores también pueden ajustar la sensibilidad del cambio mediante un pequeño mando giratorio: ajuste más agresivo para trabajos de ciclo rápido, como la carga de estiércol, o ajuste suave para trabajos lentos, como el apilado de palés.

En resumen, Fabio comentó a News@MF: “Utilizo el tractor a diario y paso muchas horas al volante, pero gracias a los altos niveles de comodidad, no me siento cansado después del día de trabajo. Así, mi novia también está contenta”.



Bravo por el MF 5455; Fabio Cazzaniga (en el tractor) con su representante de concesionario local, Paolo Lesmo.

SERIES MF 6400 Y MF 7400

LAS TRANSMISIONES DESATAN TODO EL POTENCIAL DE RENDIMIENTO

Las transmisiones Dyna-6 y Dyna-VT disponibles en las gamas de tractores de las series MF 6400 y MF 7400 de Massey Ferguson son clave para lograr niveles máximos de productividad y eficiencia.

“Estas gamas, que abarcan una selección de 18 modelos, están principalmente destinadas al operador profesional”, comenta Martin Wakely, Gerente técnico de ventas de Massey Ferguson. “Estos tractores de altas prestaciones emplean la última tecnología para proporcionar al operador soluciones prácticas y así aprovechar el tractor al máximo en cada minuto de uso, en el campo o en la carretera. A la cabeza de la serie MF 6400, los modelos MF 6497 de 215 CV y MF 6499 de 230 CV forman una categoría propia, siendo aclamados por sus excepcionales relaciones peso-potencia y sus elevados ritmos de trabajo.”

La transmisión Dyna-6 viene equipada de fábrica en los modelos de la serie MF 6400. Esto proporciona seis relaciones Dynashift (Powershift) dentro de cuatro gamas sin embrague. Las 24 velocidades proporcionan la elección necesaria para garantizar el rendimiento y la economía óptimos, sean cuales sean las condiciones de trabajo o la operación. La versión Speedmatching viene de serie y AutoDrive es opcional.

“Si está buscando una transmisión Semi-Powershift fácil de utilizar que funcione igual de bien en el campo y en la carretera, elija Dyna-6”, comenta Martin. “Con seis relaciones Dynashift (Powershift) dentro de cada gama, la selección de velocidades en el campo se realiza sin esfuerzo y de forma eficaz, siendo perfecta para todos los trabajos de cultivo, siembra y cosecha de hierba. También es extraordinaria para los trabajos de fertilización y pulverizado.”

Gamas MF 6400 y MF 7400	Potencia máx. (CV)
MF 6400 4 cil. (cuatro modelos)	100-135
MF 6400 6 cil. (ocho modelos)	130-230
MF 7400 6 cil. (seis modelos)	135-203

En carretera, el cambio de velocidad y gama sin embrague adquiere protagonismo, encargándose AutoDrive de aumentar y reducir las marchas al régimen de motor que elija el usuario. Esto la convierte en la solución ideal para cargar cereales, remolacha azucarera o ensilado.

La premiada transmisión continuamente variable Dyna-VT está disponible de serie en todos los modelos MF 7400. Dyna-VT permite que el tractor opere en cualquier combinación de velocidad de marcha adelante y régimen del motor para maximizar el rendimiento y la productividad, y reducir los costes de funcionamiento.

“Dyna-VT siempre garantiza la velocidad de avance perfecta para lograr la máxima calidad de trabajo, al mismo tiempo que permite simultáneamente al operador establecer el régimen óptimo de motor para reducir el consumo de combustible y aumentar la productividad”, añade Martin.

SIETE BUENAS RAZONES PARA ELEGIR MF 6400/MF 7400

- Transmisiones Dyna-6 y Dyna-VT únicas en su clase.
- Cabinas cómodas supersilenciosas (por debajo de 70 d(B)A).
- Suspensión de cabina de dos posiciones, eje delantero suspendido QuadLink y sistema de amortiguación de control activode transporte (ATC) para transportar implementos.
- Motores de última generación económicos con gestión electrónica avanzada.
- Sistema de supervisión y control de tecnología punta Datatronic 3, además de funciones de gestión de cabecera fáciles de utilizar.
- Capós abatibles; fácil mantenimiento.
- Velocidad máx. 50 km/h (dependiendo del mercado/legislación).

LA EFICIENCIA EN CIFRAS

60%

de reducción potencial en el tiempo empleado en la cabecera cuando se utiliza el sistema de gestión de cabecera de MF si se compara con llevar a cabo las operaciones de forma manual.

La serie MF 6400 viene equipada con transmisiones Dyna-6.

POTENCIA FIABLE PARA SALIR ADELANTE EN PENDIENTES

“Con el MF 6499, obtienes potencia con una buena relación calidad-precio”, comenta Will Carter, capataz de Kirby Farm, Lillifarms Ltd cerca de Hungerford en Berkshire, sur de Inglaterra.

Will ha conducido tractores durante más de 40 años. El último modelo con motor Tier III de 230 CV que llegó a la granja en octubre de 2008 es su tercer MF 6499, por lo que tiene muchísima experiencia trabajando con la máquina.

La superficie operativa es de 830 hectáreas, que incluyen 458 hectáreas de cultivos agrícolas y 187 hectáreas de colinas calcáreas; el resto es bosque. “Cultivamos colza y cebada, así como trigo y avena de cultivo invernal”, explica Will. “El tractor desempeña tareas de sembrado, cultivo, arado y pulverizado de fertilizante. Se trata de un semicultivo mínimo, por lo que no aramos demasiado en la actualidad.”

El nuevo MF 6499, suministrado por el concesionario local Lister Wilder, está equipado con contrapesos en las ruedas traseras, elevador delantero, TDF ECO y cuatro distribuidores. “La tierra aquí es calcárea, pedregosa y muy accidentada, motivo por el cual necesito potencia para mantener una velocidad de avance constante y salir adelante en las pendientes”, observa.

Para la siembra, utiliza una sembradora de 6 m, además de un cultivador de 6 m fijado al elevador delantero, una combinación que también necesita una fuente de potencia muscular. En lo que al cultivo se refiere, Will ha desarrollado su propio desfondador/cultivador montado en la parte delantera, creado a partir de una máquina Vibroflex de 4 m con los dientes invertidos. Este se emplea junto con un conjunto de discos y una prensa. Cuando el arado es necesario, este se realiza mediante un arado reversible semimontado de seis vertederas y una prensa. “Los contrapesos de las ruedas traseras proporcionan peso adicional cuando lo necesito”, añade Will.

UN PASEO SIN SACUDIDAS POR LA COSECHA DE HORTALIZAS

“Con su gama de marchas lentas sin sacudidas, la transmisión Dyna-VT en nuestro tractor MF 7495 es perfecta para recolectar nuestros cultivos de patatas y cebollas”, comenta Bernd Brun, granjero cerca de Heiden, en el noroeste de Alemania.



Bernd Brun; el MF 7495 ayuda a aumentar la eficiencia en la producción de patatas y cebollas.

“Tenemos muy buena relación con nuestro concesionario de MF, Hülsken. Tras nuestra gran experiencia con un MF 7480 suministrado en 2005, adquirimos el nuevo MF 7495 en febrero de 2008. En noviembre, ya había trabajado 800 horas”, explica.

Bernd cultiva 80 hectáreas de patatas, 20 hectáreas de cebollas y 20 hectáreas de espinacas y la serie MF 7400 proporciona características clave para aumentar la eficiencia del proceso de producción de hortalizas.

Dyna-VT proporciona un control de velocidades infinitamente variable, desde marchas superlentas a alta velocidad de transporte, con niveles óptimos de potencia, régimen de motor y eficiencia en el consumo de combustible. No hay cambio de marchas, ni sacudidas, ni interrupciones en la tracción o la potencia. Con las bajas velocidades y los bajos requisitos de potencia necesarios para la recolección de hortalizas, la transmisión proporciona un control preciso de la velocidad de avance, minimiza los ruidos en la cabina y maximiza la economía de combustible.



A Will Carter le gusta tanto el MF 6499 que ya va por su tercer modelo.

“Me encanta la cabina espaciosa y la buena disposición de los mandos. Además, tienes una buena visión de 360 grados y es sorprendentemente silenciosa”, continúa. “La suspensión delantera es excepcional y se agradece durante los desplazamientos en carretera.”

“La transmisión Dyna-6 funciona muy bien y es particularmente adecuada para la siembra, puesto que te deja cambiar de marcha rápidamente sin tener que parar, lo que garantiza la ausencia de huecos en la siembra.”

“Para nosotros, el MF 6499 representa una buena relación calidad-precio. Es muy fiable y hace lo que queremos que haga.”

“Con el sistema de gestión de cabecera Datatronic 3, plantar patatas es ahora un trabajo muy sencillo”, comenta Bernd. Su equipo de plantación es una combinación de sembradora, grada mecánica e inyector de fertilizante hidráulico. “En la cabecera, sólo tienes que apretar un botón para girar todo el equipo, lo que ahorra tiempo, reduce el esfuerzo del conductor y propicia un trabajo más productivo. ¡Datatronic hace fáciles los trabajos difíciles!”

“En operaciones de arado con un arado de 6 vertederas, al utilizar la función de control de cruceo de Dyna-VT (control de velocidad preestablecido), registramos un consumo medio de combustible de 13-14 litros/hectárea”, añade. “El control de cruceo también nos parece útil para mantener la velocidad adecuada al pulverizar fertilizante.”

El sistema de suspensión de la cabina destaca sobre todo durante el cultivo y la pulverización, especialmente cuando el tractor está equipado con neumáticos estrechos para cultivos en hileras, que pueden provocar mucho balanceo.

“Valoramos especialmente la facilidad de uso de los tractores de la serie MF 7400; cualquiera puede conducirlos”, resume Bernd.

SERIE MF 8600

LA GAMA COMPLETA DE TRACTORES MF 8600 DEBUTA EN BOLONIA. MODELOS EN LA CIMA DE LA TECNOLOGÍA

Inmediatamente después del recién premiado MF 8690, Massey Ferguson ha presentado cuatro modelos más en esta potente gama estrella.

Toda la serie MF 8600 ofrece potencias de motor máximas de 270 a 370 CV, proporcionando lo último en economía de consumo de combustible y un rendimiento sin igual a partir de los motores AGCO SISU POWER, que incorporan reducción catalítica selectiva (SCR) y curvas de potencia MF Ecotech.

“Con el MF 8690 de 370 CV, lanzado en septiembre, Massey Ferguson introdujo el más potente y técnicamente avanzado tractor con tracción a las cuatro ruedas del mundo”, comenta Campbell Scott, que trabaja para Massey Ferguson como Responsable de desarrollo de marca y Gerente técnico de ventas. “Al MF 8690 se le han unido ahora cuatro modelos más en la serie MF 8600 que satisfacen las exigencias profesionales de contratistas y granjeros en cuanto a potencia y productividad superiores.”

La serie MF 8600, disponible en dos niveles de especificaciones, establece nuevos estándares en términos de productividad, economía de consumo de combustible y limpieza de emisiones, e introduce innovaciones únicas en su clase en todas las áreas.”

La serie MF 8600 confirma el liderazgo de Massey Ferguson introduciendo innovaciones significativas y sobresalientes que ofrecen a los negocios agrícolas punteros auténticas características de mejora y rendimiento para reducir los costes operativos.



Estilo y resistencia para la nueva serie MF 8600.

Se han introducido dos niveles distintos de especificación para esta serie de tecnología superior: los modelos MF 8600 y MF 8600 Excellence.

Las versiones estándar de los modelos MF 8650, MF 8660, MF 8670 y MF 8680 cuentan con los prestigiosos motores AGCO SISU POWER Citius Stage 3/Tier 3 de 8,4 litros, equipados con Common Rail, cuatro válvulas/cilindros y control de gestión electrónica del motor (EEM). Incorporan la nueva y llamativa cabina de 4 postes, la nueva suspensión de cabina de cuatro puntos OptiRide, la pantalla del centro de control Datatronic 4 (que incluye entrada de vídeo y compatibilidad con ISOBus) y la nueva transmisión Dyna-VT con control Dyna-TM.

Los modelos MF 8600 Excellence están equipados de serie con lo último en tecnología. Junto con los motores AGCO SISU POWER SCR más avanzados, que proporcionan al menos un 5% de ahorro en combustible y las emisiones de gases de escape más limpias, otras características líderes en su clase incluyen un sistema de elevador delantero integral (IFLS) con capacidad para 5.000 kg, SpeedSteer y suspensión de cabina OptiRide Plus Dynamic. También se suministran con Auto-Guide y climatizador.

CINCO BUENAS RAZONES PARA ELEGIR LA SERIE MF 8600

- Motores Ecotech de 8,4 litros AGCO SISU POWER de 270 a 370 CV (máx. potencia) con tecnología de reducción catalítica selectiva (SCR) que producen la mayor eficiencia en el consumo de combustible con las emisiones más bajas. De serie en el modelo MF 8690 y en todos los modelos Excellence, y como opción en todos los modelos MF 8600.
- La transmisión continuamente variable Dyna-VT de alto rendimiento y el nuevo sistema de gestión dinámica del tractor (DTM) enlazan motor y transmisión, y brindan un rendimiento óptimo y un funcionamiento económico.
- Cabina de cuatro pilares completamente nueva y sumamente silenciosa con nueva pantalla de centro de control y control de brazos.
- Nuevo y exclusivo sistema OptiRide de suspensión de la cabina con un 30% más de comodidad sin balanceos ni cabeceos. Lo último en comodidad gracias a la suspensión de cabina OptiRide Plus Dynamic, de serie en los modelos MF 8690 y Excellence, y opcional en los demás modelos MF 8600.
- La novedosa función SpeedSteer, de serie en los modelos MF 8690 y Excellence, permite a los operadores ajustar la relación de los giros del volante con el movimiento de las ruedas delanteras. Opcional en otros MF 8600.

MF 8600 y MF 8600 Excellence:					
	MF 8650	MF 8660	MF 8670	MF 8680	MF 8690 *
Motor (SisuDiesel)	Ecotech de 8,4 litros	Ecotech de 8,4 litros	Ecotech de 8,4 litros	Ecotech de 8,4 litros	Ecotech de 8,4 litros
Máx. potencia	270 CV	295 CV	320 CV	350 CV	370 CV
Máx. par motor	1185 Nm	1295 Nm	1400 Nm	1492 Nm	1540 Nm

* La tecnología de reducción catalítica selectiva (SCR) viene de serie en el modelo MF 8690 y en la especificación Excellence, y es opcional en todos los demás modelos. (Obtenga más información sobre la tecnología SCR en la página 16.)

EL MODELO MF 8690 GANA EL PREMIO DETRACTOR DEL AÑO 2009 ... Y ESO NO ES TODO



El nuevo MF 8690 obtuvo los dos galardones principales, Tractor del año 2009 y Golden Tractor Design, en la feria EIMA en Italia. Además, el exclusivo sistema OptiRide de suspensión de la cabina de la serie MF 8600, alcanzó una medalla de oro en los premios a la innovación del SIMA, en París.

El MF 8690 fue declarado “claro ganador” del premio al Tractor del año por un jurado compuesto de 20 revistas agrícolas importantes de toda Europa. Los fabricantes no pueden entrar; los tractores deben ser nominados por el jurado, y el concurso se enorgullece de su independencia y de sus valoraciones imparciales.

El jurado vota a cada finalista y otorga de uno a siete puntos, para cada una de las diferentes características principales del tractor. El jurado considera la relación precio-CV tan importante que la concede doble puntuación.

En la exposición SIMA de París, el sistema OptiRide de suspensión de la cabina de la serie MF 8600 obtuvo el reconocimiento por parte de los 15 rigurosos miembros del jurado, que lo consideraron “un avance importante en el confort del conductor”. Este sistema resultó ganador entre las tres opciones finalistas, en un galardón que contaba con 154 aspirantes a la prestigiosa medalla de oro.



El MF 8690 impresionó a los jueces y logró el premio al Tractor del año; los emocionados directivos de más antigüedad de Massey Ferguson recogieron el premio.

MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL MF 8600 EN LA CONTRAPORTADA

SERIE MF 8600

UNA MÁQUINA INCREÍBLE

Un antiguo usuario del MF 8690 es Kai-Richard Schlichting, que dirige trabajos de contratación cerca de Hindenburg, en la región de Sajonia-Anhalt en Alemania.

“El MF 8600 va un paso por delante en su exitoso desarrollo, a lo que hay que sumar su desafiante y atractivo diseño”, comenta.

En cuanto al potencial de la tecnología SCR para reducir el consumo de diésel y las emisiones, dice: “Creo que la capacidad de proporcionar un servicio completo a los clientes te hace sentirte bien y, al mismo tiempo, contribuyes a preservar el entorno y la naturaleza, que es de lo que vivimos los contratistas al fin y al cabo.”

“El MF 8600 es muy fácil de utilizar, de entender y de manejar”, asegura. “La disposición de los interruptores es simple e intuitiva. Por ejemplo, ahora es muy sencillo manejar el ajuste de control de crucero en la consola. Además, la cabina es muy espaciosa, silenciosa y cómoda.”

“La facilidad de uso, la robustez del potente motor y el bajo consumo de combustible del tractor continúa sorprendiéndonos.”



Kai-Richard Schlichting: “Contribuir de alguna forma a preservar el medioambiente me hace sentirme bien”.



Peter Jensen busca siempre los últimos avances tecnológicos en sus tractores.

LAS OPERACIONES SE ACELERARON CON EL NUEVO MF 8690

Peter Jensen fue también uno de los primeros usuarios del nuevo tractor MF 8690 de 370 CV de Massey Ferguson.

Cultiva 800 hectáreas con su hermano Mogens cerca de Randers, en Dinamarca. Las operaciones incluyen 500 hectáreas de trigo de cultivo invernal, 150 hectáreas de cebada de cultivo invernal y 150 hectáreas de colza para aceite. También tienen 30.000 cerdos, de los cuales alrededor del 50% se crían in situ.

Peter es un gran entusiasta de los tractores de alta potencia de Massey Ferguson y, con anterioridad, ha conducido un MF 8480.

“Las características principales que busco en un tractor son una buena suspensión y sistemas de motor y transmisión reconocidos; de hecho, quiero una máquina que incorpore todos los avances tecnológicos. El nuevo MF 8690 parece realmente sólido, y la conducción es suave gracias a una mejor suspensión. Hay una gran visibilidad desde la cabina, que es muy espaciosa”, comenta.

“Tiene un estilo bonito y moderno, y me gusta el hecho de que los mandos principales se encuentren en el brazo de control, especialmente las ruedecillas selectoras para el control de crucero SV1 y SV2 que utilizo bastante a menudo. Otra cosa que me gusta es el fácil acceso al sistema de refrigeración y filtro de

aire a través del capó delantero inclinable para el mantenimiento diario.”

Lo que también se convirtió rápidamente en parte de la rutina fue el llenado del depósito auxiliar con líquido AdBlue® para el funcionamiento del nuevo sistema SCR de consumo limpio del motor.

“Es muy sencillo mantener el tractor lleno con AdBlue®”, comenta. “Almaceno AdBlue® junto al depósito de almacenamiento de diésel de la granja y realizo las dos operaciones al mismo tiempo. Mi depósito de almacenamiento de AdBlue® consta de una bomba eléctrica y sólo se tarda unos minutos en llenar el depósito auxiliar del tractor.”

“He sembrado 550 hectáreas de trigo de cultivo invernal mediante una grada mecánica de 6 metros y una sembradora de semillas y, aunque el consumo de combustible en litros/hectáreas fue casi el mismo que con mi MF 8480 de 315 CV, pude conducir una media de 2 km/h más rápido”, afirma Peter.

Anteriormente, la velocidad de avance media en el trabajo era de 7-9 km/h dependiendo del tipo de suelo. Ahora es 9-11 km/h. De esta forma, con el nuevo MF 8690 no sólo obtiene 55 CV de potencia extra sin aumentar el consumo de combustible, sino que su velocidad media de operación ha aumentado hasta un 25%.

“Algunos de nuestros terrenos son bastante accidentados y en pendiente, por lo que puedo sentir la potencia adicional”, añade. “Esta mayor capacidad proporciona un ahorro en el tiempo útil, lo que supone que incluso existe más probabilidad de completar trabajos dentro del tiempo establecido. Las bajas emisiones relacionadas con la tecnología SCR también ayudan a mejorar la imagen general de la agricultura de cara al público.”

EFICIENCIA MF EN CIFRAS

25%

de aumento de la velocidad de avance del MF 8690 para Peter Jensen sin aumento en el consumo de combustible.

SERIE MF 1500

PEQUEÑO TRACTOR, GRAN ACTITUD

Si está buscando un tractor pequeño, flexible y de alta calidad para cualquier trabajo, la versátil serie MF 1500 de 19,5-46 CV debería estar definitivamente en su lista de la compra.

El principio que guía esta gama de máquinas retoma los puntos fuertes heredados de modelos MF representativos, como el MF 35 y el Ferguson TE20, es decir, una pequeña cantidad de potencia relativa que puede emplearse para muchas cosas. Súmele las innovaciones del presente, como transmisiones de alta eficiencia y un mejor entorno para el operador, y obtendrá el pequeño tractor perfecto para todo tipo de operaciones de explotaciones pequeñas tradicionales, hortícolas y municipales.

“En operaciones de menor escala, los operadores deben realizar inversiones prudentes: la versatilidad del equipo es clave a la hora de lograr la eficiencia”, comenta Campbell Scott, Responsable de desarrollo de la marca MF.

Ligeros pero bien contruidos y con un diseño robusto, los siete modelos están equipados con características de serie que, a menudo, sólo están disponibles como opciones en otras máquinas de esta categoría. Otras opciones seleccionables mejoran aún más su versatilidad, proporcionando las funciones de un tractor completo sin sacrificar su capacidad para trabajar en espacios reducidos.

Dependiendo del modelo, la serie MF 1500 puede contar con tres tipos de transmisiones – mecánica, hidrostática y Dyna-QPS. Esta última (disponible en los modelos MF 1540 y MF 1547) ofrece cambios Powershift entre cuatro velocidades en cada una de las tres gamas para proporcionar aún más comodidad para el operador y un rendimiento mejorado. También incorpora la función Power Shuttle, que proporciona 12 marchas de avance y 12 marchas de retroceso.

Recientemente, cuatro modelos de la serie MF 1500 han sido ajustados aún más para aplicaciones agrícolas. Esto incluye un ROPS plegable hacia delante de montaje medio que permite al tractor trabajar cerca de muros dentro de edificios como viveros e invernaderos tipo túnel. Otros cambios afectan al control de arrastre permitiendo una entrada rápida en el suelo y el uso de una válvula de distribución única (con una segunda como opción) para el funcionamiento del sistema hidráulico externo. Hay incluso una plataforma aislada y mejorada para mantener la comodidad del operador, lo que se traduce en mayor concentración y productividad durante más tiempo.

SIETE BUENAS RAZONES PARA ELEGIR LA SERIE MF 1500

- Motores sólidos y resistentes que cumplen con la normativa sobre emisión de gases, y que proporcionan una gran potencia y un par alto en toda la gama de trabajo.
- Selección de transmisión mecánica, hidrostática o Dyna-QPS.
- Velocidades de 0,37km/h a 30km/h.
- Potente sistema hidráulico con alta capacidad de elevación para manejar implementos pesados (hasta 1580 kg en el MF 1547).
- Plataforma para el operador cómoda y espaciosa con instrumentación y disposición de mandos modernas.
- Opción de cabina en los modelos hidrostáticos/Dyna-QPS (MF 1540 y MF 1547).
- Selección de neumáticos agrícolas o de césped.



SOCIO FIABLE

Antes de la llegada del tractor MF 1547 a su granja, José Destapado dependía en gran medida de la contratación de maquinaria para cultivar su hectárea y media de cereales y sus dos hectáreas de viñedo.

“Elegí el MF 1547 por sus dimensiones compactas y maniobrabilidad... y también porque era Massey Ferguson”, recalca José, que dirige una explotación agrícola en Aldeia da Luz en Portugal, región famosa del Alentejo por sus vinos. El tractor desempeña gran variedad de trabajos en la granja, incluyendo arado, gradeo y cultivo. “La transmisión mecánica 12 x 12 es suave y fácil de utilizar, y el sistema hidráulico preciso proporciona un control de arrastre perfecto”, comenta. “Estoy muy satisfecho; es una gran máquina, muy fiable, económica y sencilla.”

La serie MF 1500 continúa la tradición de versatilidad establecida por modelos representativos como el MF 35.



SISTEMAS DE TRILLA:

LA ELECCIÓN TECNOLÓGICA PARA SATISFACER DISTINTAS CONDICIONES

“La cosecha perfecta es algo con lo que cualquier cultivador de cereal sueña. Puede suceder pero, a menudo, es necesario hacer frente a condiciones adversas”, comenta Alan Haycocks, Técnico de ventas para cosecha de Massey Ferguson. “Las distintas condiciones de cosecha requieren diferentes tipos de tecnologías: quizás tenga gran cantidad de paja para procesar o muy poca, quizás la producción sea abundante o moderada, el cultivo puede ser seco o húmedo, el tipo de cultivo puede variar... Las variantes son infinitas.”

“En el corazón de la cosechadora moderna reside el tan importante sistema de trilla. Massey Ferguson ofrece gran variedad de estos sistemas (convencional, convencional con separador rotativo y rotativo) para permitirle optimizar el rendimiento de trilla y la producción sean cuales sean las condiciones”, comenta.

GAMA CENTORA MF

SISTEMA: CONVENCIONAL

En los modelos Centora, el cultivo se trilla mediante un cilindro de trilla de inercia elevada de 600 mm de diámetro y 1.680 mm de ancho. Las ocho barras de cilindro reemplazables se montan en barras de refuerzo de 7 mm de espesor que no sólo proporcionan fuerza y rigidez, sino que también añaden peso para aumentar el efecto del volante. Esto mantiene el impulso que hace que el cultivo fluya libremente por el sistema, al mismo tiempo que ahorra combustible y potencia en las condiciones de cosecha más duras.

La trilla comienza de inmediato. A medida que el cultivo entra, pasa por una barra de pretrillado gruesa delante del cóncavo. Esto empuja el cultivo al procesador, reduce la necesidad de despoletar placas y aumenta la calidad de la muestra, puesto que el roce de cultivo con cultivo tiene lugar antes de la liberación por el cóncavo. Entonces, el material se trilla contra el cóncavo eléctricamente ajustable de las trece barras de trilla de servicio pesado. El tambor versátil y el sistema de cóncavo proporcionan un trillado agresivo para mejorar los resultados minimizando los daños en la paja o el grano.

El sistema de flujo constante de MF viene de serie en las cosechadoras MF 7282 y MF 7282 AL Centora, y como opción en los modelos MF 7280 y MF 7280 AL. El sistema analiza la carga en el tambor de trilla y muestra la lectura visible al operador. En el modo automático, la máquina alterará automáticamente la velocidad de avance de la cosechadora para mantener la carga correcta

en el mecanismo de trilla. Al mantener la carga correcta, sean cuales sean las condiciones, el flujo constante garantiza que la máquina ofrecerá siempre un rendimiento óptimo y reducirá el esfuerzo del operador. Pruebas independientes demuestran que esta opción puede elevar la capacidad hasta un 15% en la mayoría de los cultivos y condiciones.

Otro concepto bien probado es el separador rotativo, que mejora la separación del grano a partir del material de paja gracias a la fuerza centrífuga. Esto no sólo separa un gran porcentaje de grano, sino que la paja también es agitada para aumentar la separación del grano en los sacudidores. Con el separador rotativo y el sistema de trilla principal trabajando conjuntamente, se obtiene una gran área de separación impulsada de 2,57 m².



MF 7282 Centora: fíjese en la gran área de ocho sacudidores de paja.

GANADOR DE LA MEDALLA DE PLATA

La nueva cosechadora Massey Ferguson Centora logró una prestigiosa medalla de plata en la primera edición de la feria inaugural Agro-salon en Moscú, Rusia.

Esta nueva feria es un escaparate de los mejores productos de maquinaria agrícola disponibles en el sector agrícola ruso.

Al mismo nivel que el MF 8690, el tractor insignia de Massey Ferguson de 370 CV, ganador del premio al Tractor europeo del año 2009, el MF Centora fue elogiado por su motor AGCO SISU POWER económico de 8,4 litros y 378 CV, y su cabezal de serie PowerFlow, capaz de aumentar la productividad en todos los cultivos, especialmente en colza y en condiciones de recolección difíciles. Los jueces también elogiaron el sistema de limpieza en cascada, los ocho sacudidores de paja y el sistema de supervisión y control Datavision.

Los modelos Centora también incorporan los beneficios de ocho sacudidores de paja, algo que no encontrará en otras cosechadoras del mercado. Esta gran área de sacudidor, que incorpora cinco incrementos de 165 mm en cada uno de los ocho sacudidores, proporciona más acción agitadora. Proporcionando un área total de separación de 10,47 m², el diseño de ocho sacudidores proporciona un 30% más de capacidad que los diseños de seis sacudidores, con mayor acción para girar, romper y agitar la paja, y liberar cualquier grano que quede atrapado.

GAMAS MF ACTIVA Y BETA

SISTEMAS: CONVENCIONAL (ACTIVA) Y CONVENCIONAL CON SEPARADOR ROTATIVO (ACTIVA S Y BETA)

Con los modelos Activa y Beta, el material se alimenta en el robustamente diseñado cilindro de inercia elevada montado con ocho barras de cilindro. Su cóncavo de servicio pesado incorpora una característica única que permite al operador controlar independientemente la separación delantera y la trasera, permitiendo un mejor control, una trilla mejorada y un aumento en el rendimiento de la separación. Esto proporciona muestras más limpias al mismo tiempo que minimiza los daños en la paja. El cóncavo del lanzapajas Activa (ABC) mejora aún más la separación del grano en el cóncavo principal aumentando el ángulo de envoltura y generando un área de separación mayor. Esto proporciona 14° de envoltura de cóncavo adicionales y hasta 0,51 m² de área de separación.

Los modelos Activa S y Beta también incorporan el separador multicultivos Multi-Crop Separator Plus (MCS+). El rotor adicional ayuda a eliminar el grano mediante la fuerza centrífuga. Esto agita la paja para los sacudidores, aumentando la esponjosidad y maximizando la separación de grano en las grandes áreas abiertas del cultivo. El MCS+ tiene la capacidad única de girar completamente el cóncavo fuera del área de trabajo cuando no se necesita. Como resultado, aumenta la flexibilidad de la recolección y mejora la calidad de la paja, especialmente en condiciones secas y durante la manipulación de paja quebradiza.

GAMA MF FORTIA

SISTEMA: ROTATIVO

El rendimiento de la máquina en las pruebas para el modelo estrella de cosechadora MF 9895 ha sido excelente. Teniendo en cuenta la gran variedad de condiciones que ha experimentado la cosecha europea en 2008, los resultados han mostrado que esta máquina puede trabajar en todas las condiciones con resultados excepcionales.

El gran rotor de servicio pesado de 3,55 m de longitud del rotor de tecnología avanzada (ATR) en la gama de tres modelos de cosechadoras rotativas MF Fortia proporciona grandes niveles de rendimiento de la cosecha. Mediante el rotor sencillo más grande del mercado, en combinación con el sistema de procesamiento exclusivo ATR, se produce un rendimiento de trilla y separación sin igual para proporcionar excelentes muestras de grano y resultados.

El sistema de proceso consta de un rotor de 3,55 m de largo y 800 mm de diámetro. El gran peso en la circunferencia del rotor produce un efecto volante y, por lo tanto, proporciona mayor potencia en condiciones difíciles. El impulso al rotor viene de dos bombas variables hidrostáticas montadas en el motor a un par motor alto. Esto ofrece numerosas ventajas, como la capacidad de modificar la velocidad suavemente de 200 hasta 1040 rpm. Un sistema



MF 7260 Beta. El separador multicultivos también está disponible en los modelos Activa S.

Los modelos Activa y Beta vienen equipados con cinco o seis sacudidores con diseño de base cerrada que, gracias a sus incrementos de 210 mm y gran oscilación garantizan que la paja se agite bien. Para maximizar la separación de grano aún más, los sacudidores utilizan “paredes activas”. Son paredes verticales con rejillas perforadas que aumentan el área de superficie abierta para una separación más eficiente.



El modelo rotativo MF 9895 Fortia incorpora el rotor más grande del mercado.

de control de velocidad constante mantiene la velocidad del rotor tal y como fue seleccionada por el operador, independientemente de las rpm del motor. Si el rotor se bloquea, este problema puede solucionarse fácilmente sin abandonar el asiento.

El mantenimiento de la calidad de la muestra es muy importante durante la recolección y, a veces, puede ser difícil conseguirlo según la variedad. El MF 9895 puede ser de utilidad en este sentido, no sólo mediante la alimentación

uniforme y constante, sino mediante el cóncavo paralelo exclusivo. El espacio entre el rotor y el cóncavo siempre permanece paralelo, independientemente de la distancia establecida por el operador. Esto aplicará más presión al inicio de la trilla, aumentando el roce de cultivo con cultivo y, por lo tanto, aumentando la separación del grano y generando muestras más limpias. La mayor separación tiene lugar en el área de separación de 3,29 m², la mayor del mercado para máquinas rotativas.

ENERGÍA, ECONOMÍA Y ECOLOGÍA

A MEDIDA QUE AUMENTA LA DEMANDA DE UN AIRE MÁS LIMPIO, LA TECNOLOGÍA DE REDUCCIÓN CATALÍTICA SELECTIVA (SCR) COBRA IMPORTANCIA COMO SOLUCIÓN QUE CUMPLE CON LAS NORMATIVAS DE EMISIÓN DE GASES, AL MISMO TIEMPO QUE INCREMENTA LA EFICIENCIA EN EL CONSUMO DE COMBUSTIBLE SIN REDUCIR EL RENDIMIENTO DEL MOTOR.

La nueva tecnología de emisiones de reducción catalítica selectiva e³ tal y como se incorpora en los motores AGCO SISU POWER disponibles en la nueva gama de tractores de la serie MF 8600 de Massey Ferguson establece nuevos estándares en eficiencia medioambiental y rendimiento del motor. Esta tecnología se presentó a la prensa especializada en maquinaria agrícola a principios de este año y está recibiendo una cobertura informativa muy positiva en toda Europa.

Con SCR, los gases de escape son tratados con AdBlue[®], que es una solución acuosa de urea que se mide en cantidades precisas y se inyecta, a través del sistema de control Bosch, en el sistema de escape al que se ha dotado de un catalizador. Básicamente, limpia los gases de escape, transformando el NOx (óxido nítrico) contaminante en hidrógeno y agua inocuos. AdBlue[®] se transporta en un depósito independiente y se consume en una proporción del 3% de AdBlue[®]/diésel. Un depósito de 1000 litros es suficiente para tratar 33.333 litros de diésel.

Las normativas sobre emisiones de los motores están actualmente en la fase 3A en la UE. El siguiente nivel, la fase 3B, entra en vigor para tractores de más de 176 CV en 2011, mientras que la fase 4 está programada para 2014. En comparación con los niveles actuales, la fase 4 requerirá un recorte del 75% en NOx.

“Como resultado de tres años y medio de investigación y desarrollo, el SCR representa

el futuro para nuestros tractores con más de 100 CV”, comenta Declan Hayden, Vicepresidente de ventas y marketing de Massey Ferguson. “Esta técnica elimina la necesidad de limitar los motores para que cumplan con la normativa sobre emisiones. Esto supone que podemos utilizar los ajustes de motor más eficientes para obtener potencia y economía óptimas, lo que se traduce en un 5% de ahorro de combustible. Por ejemplo, un tractor que funciona 1000 horas al año y que consume 25.000 litros de diésel podría ahorrar 1.250 litros al año.”

La tecnología SCR ya está siendo utilizada por fabricantes líderes de camiones, como Mercedes Benz, DAF, Iveco y Volvo.

Los camiones de Volvo llevan incorporando el sistema SCR en sus motores desde 2006. “Apoyamos con toda nuestra fuerza la tecnología SCR como la solución más rentable para la amplia mayoría de los requisitos de transporte europeos”, comenta Brian Smith, Gerente de camiones para Volvo en el Reino Unido e Irlanda. “Creemos que es el único sistema operativo disponible en la actualidad que cumple efectivamente con los niveles de emisiones de camiones de la legislación actual y los requisitos más estrictos que se establecerán en 2009.”

“El sistema SCR es sólido, fiable y relativamente intuitivo y fácil de utilizar”, continúa. “Evita la necesidad (como ocurre con la tecnología de recirculación de gas de escape, EGR) de suplementar la lubricación del motor o



El depósito AdBlue[®].

del sistema de refrigeración. Para nuestros camiones, el sistema SCR también proporciona una mejor economía del combustible ofreciendo una reducción del 5% en el consumo de diésel en comparación con el sistema EGR a través de su combustión de motor optimizada.”

Para los operadores, la incorporación de AdBlue[®] en el proceso de llenado pronto se convertirá en algo natural, como llenar una botella de limpiaparabrisas hoy en día.

AdBlue[®], suministrado por AGCO Parts y conocido como Air 1 producido por Yara, estará disponible a través de los concesionarios de Massey Ferguson en contenedores de varios tamaños: 10, 210 y 1000 litros.

Declan Hayden de MF concluye: “Todos queremos respirar un aire más limpio y proteger el medioambiente. La tecnología SCR ayuda a cumplir este objetivo, pero también supone que el motor se puede ajustar perfectamente para que transforme la mayor cantidad de diésel posible en energía utilizable y genere los ahorros deseados en combustible”.

LA EFICIENCIA EN CIFRAS

5%

de ahorro en combustible cuando se utiliza la tecnología SCR e³

Los camiones Volvo apoyan con toda su fuerza la tecnología SCR.



ADRIAN SE HACE CON EL PRIMER PREMIO

Massey Ferguson ha patrocinado la categoría de “Joven granjero del año” en los premios semanales de Farmers Weekly del Reino Unido.

Adrian Ivory, de 34 años de edad, ha obtenido este galardón y, además, ha sido coronado como Granjero del año por la revista.

Adrian, que opera una flota de tractores MF, dirige una explotación agrícola y ganadera de 1000 hectáreas para ganado bovino y grano en Perthshire, Escocia. Él cree profundamente en la eficacia derivada de mantener la simplicidad, y espera recibir un 3% de rentabilidad en la tierra y un 15% en los activos operativos. En 2007, obtuvo una rentabilidad del 40% en las ventas de 986.000 euros. Sir Don Curry, uno de los cinco miembros del jurado, describe a Adrian como una “nueva promesa” y “un joven hombre de negocios muy

profesional que ha enfocado comercialmente su empresa de forma impresionante”.

“Nos encantó patrocinar este prestigioso galardón”, añade Tony Cox, Gerente de servicios de mercado de MF en el Reino Unido e Irlanda. “Adrian es un ganador más que merecido; es un fantástico embajador agrícola.”



El ganador del premio, Adrian Ivory. (Fotografía: Richard Stanton/Farmers Weekly)

NUEVOS DESARROLLOS EN TURQUÍA

Se ha establecido una nueva compañía para gestionar y desarrollar todas las ventas de equipos agrícolas y operaciones comerciales de Massey Ferguson en Turquía.

Massey Ferguson Tarım Makineleri Ltd Turkey tiene su sede en Estambul y es gestionada por Ibrahim Aksoy, Director de ventas y operaciones, quien tiene a sus espaldas 25 años de experiencia en ingeniería y gestión en negocios de tractores y automovilístico.

El mercado de maquinaria agrícola turca está valorado en alrededor de 1 billón de euros y se espera que aumente un tercio hasta alcanzar 1,3 billones de euros en 2010. Existen actualmente 500.000 tractores de la marca Massey Ferguson en el país que representan casi la mitad del total. MF tiene una media

del 35% de la cuota de mercado de tractores anual de 39.000 a 43.000 unidades y es la marca líder en Turquía.

“Esta nueva iniciativa pone de relieve la importancia de Turquía para Massey Ferguson y nuestro compromiso de continuar con nuestro éxito en el país”, explica Jeremy Burgess, Director de ventas y marketing de Massey Ferguson en África y Oriente Próximo. “Los clientes, concesionarios y granjeros, son nuestra prioridad y es nuestra intención desarrollar una relación de trabajo más próxima aún si cabe.”

MF presentó una amplia gama de tractores, desde 19 CV a 370 CV, en la feria BurTarım '08 en Bursa, Turquía, el pasado octubre.



Presentación en la feria BurTarım '08 en Turquía.

EL MUNDO DE MF



Flip de Bruyn (centro) es felicitado por Charles van Niekerk (derecha), de Barloworld Agriculture. Con ellos se encuentra Hennie Roos, distribuidor de Massey Ferguson en Hoopstad.

EL ROJO ES LA OBSESIÓN DE FLIP

Como si la suerte así lo hubiera dispuesto, uno de los mayores fans de Massey Ferguson en Sudáfrica fue el ganador del tractor MF 440 n° 5.000 importado en África en un sorteo de premios. El sorteo fue organizado por el distribuidor sudafricano Barloworld Agriculture como parte de su evento automovilístico de 2008 y también con el fin de conmemorar el 50º aniversario de Massey Ferguson.

El acérrimo granjero de Massey Ferguson Flip de Bruyn de Bultfontein, en el Estado Libre, ganó un MF 440 negro y dorado después de comprar tres nuevos tractores, lo que le dio derecho a entrar en el sorteo.

El MF 440 ha sido el tractor más vendido en Sudáfrica en los últimos cinco años.

Con 1500 hectáreas de cultivo en Hertzog Farm cerca de Bultfontein, Flip planta unas 400 hectáreas de maíz, 350 hectáreas de trigo y 350 hectáreas de girasol al año. También se dedica a la ganadería comercial.

Su flota de Massey Ferguson comprende desde un MF 8480 recientemente adquirido, con elevador delantero y Auto-Guide, hasta un MF 188 adquirido en 1978 y que todavía trabaja duro a pesar de sus 15.000 horas de funcionamiento. También utiliza una sembradora Massey Ferguson 555 y arados MF. Como verdadero entusiasta de los tractores, tiene debilidad por los modelos antiguos, y ha restaurado varios tractores Massey Harris y un Ferguson TE20.

Pero su pasión por todo lo rojo no es sólo por pura lealtad. “Confío en el rendimiento y la tecnología de Massey Ferguson; valoro muchísimo la facilidad de operación y mantenimiento de estos tractores. Desde un punto de vista práctico, también tiene sentido tipificarse con una sola marca”, afirma.

EL MUNDO DE MF NOVEDADES EN LA GAMA DE CUIDADOS DE JARDINES



MF 50-22FMZ.

Massey Ferguson ha incorporado varias máquinas a su línea de productos para cuidado de jardines de 2009, incluyendo una gama de tractores multiuso para jardín de calidad comercial y dos nuevas segadoras.

La nueva gama de tractores de jardín multiuso contará inicialmente con cuatro máquinas, tres impulsadas por motores de gasolina de doble cilindro de 25 CV y otra impulsada por un motor diésel de 10,5 CV. A su debido tiempo, se añadirán más modelos con motores diésel. Esta gama está pensada para usuarios de fincas y residenciales que necesitan una máquina que sea capaz de funcionar con accesorios delanteros y traseros, ofrezca una versatilidad óptima y un funcionamiento rentable durante todo el año. Todos los modelos pueden equiparse

adicionalmente con plataformas de corte en posición media con sistemas de recogida de hierba opcionales.

Los clientes podrán especificar las máquinas con tracción hidrostática a las dos o a las cuatro ruedas equipadas con características diseñadas para proporcionar una mayor capacidad de trabajo que el tractor tradicional de jardín/césped. Incluyen bastidores tubulares de acero soldados de servicio pesado, ejes delanteros giratorios y bloqueos de diferencial a pedal.

A la línea también se unen dos nuevas segadoras con radio de giro cero. El modelo MF 50-23 IZ es de plataforma en posición media, mientras que el MF 50-22 FMZ es un modelo de plataforma delantera, por lo que se convierte en la primera segadora rotativa delantera en la gama de cuidados de jardines residenciales de Massey Ferguson.

El modelo MF 50-23 IZ dispone de ruedas traseras impulsadas independientemente y un eje delantero dirigitivo exclusivo operado mediante un volante de dirección convencional. El nuevo modelo MF 50-22 FMZ combina la excepcional maniobrabilidad de una máquina de radio de giro cero con la gran visibilidad que proporciona la plataforma de corte montada por delante del operador.



LA PÁGINA WEB PRESENTA NUEVAS CARACTERÍSTICAS Y UN ATRACTIVO ASPECTO INNOVADO

Preste atención a las novedades de la página Web de Massey Ferguson en www.masseyferguson.com

“La página ha sido rediseñada completamente para que sea más interactiva y accesible”, comenta James Walton, Gerente de medios digitales. “Está repleta de las funciones más innovadoras que se incluirán en los próximos meses. Los clientes pueden ser usuarios registrados y recibir actualizaciones regulares electrónicas sobre los últimos productos y los desarrollos clave de Massey Ferguson.”

Otra nueva característica ayudará a los clientes a seleccionar el tractor MF correcto para sus necesidades agrícolas. Una vez que haya elegido su modelo de tractor, podrá configurar la máquina perfecta en línea a partir de una lista de equipos opcionales disponibles.

La página web está llena de información que incluye detalles de todos los productos y servicios MF, además de videos, imágenes, la posibilidad de descargar catálogos y un nuevo y mejorado localizador de concesionarios. ¡ Conéctate a partir de Marzo y compruébalo por ti mismo!



AGCO SISU POWER es el nuevo nombre para la división de motores de AGCO.



Se presenta el nuevo motor de siete cilindros.

AGCO SISU POWER AL DESCUBIERTO

Presentado en una conferencia de prensa en su planta de motores en Linnavuori, Finlandia, AGCO anunció un cambio en el nombre de negocio para sus motores de Sisu Diesel a AGCO SISU POWER, algo que pone de manifiesto la importancia de su división independiente tanto dentro de AGCO como en el mercado mundial de motores.

AGCO SISU POWER se especializa en el diseño y la fabricación de motores duraderos y potentes con un rendimiento medioambiental líder en la industria.

También se presentó a los periodistas que acudieron al evento la última novedad: un motor exclusivo de siete cilindros y 9,8 litros en la gama de 400-500 CV dirigido al mercado

mundial de todoterrenos. Además, el equipo aprovechó la oportunidad para explicar a la prensa algunos de los desarrollos más recientes en la tecnología de motores, incluyendo la reducción catalítica selectiva e³ (SCR), que ofrece un control de emisiones efectivo al mismo tiempo que mejora significativamente la economía de combustible.

“Energía, Economía y Ecología son los beneficios de la tecnología de emisiones e³ SCR de AGCO”, comentó Hubertus Muehlhaeuser, Vicepresidente primero y Director general de la división de motores de AGCO. “La energía proviene de la optimización del rendimiento del motor; la economía es la mejora de la rentabilidad que obtienen los clientes, y la ecología es hacer lo correcto con

el medioambiente porque se logran emisiones más bajas.” (Consulte más información sobre SCR en la página 16.)

El cilindro adicional en el nuevo motor de siete cilindros de 9,8 litros proporciona un 20% más de capacidad con su correspondiente aumento en la potencia y el par. La mayoría de las piezas y las funciones de la nueva unidad son compartidas con los motores de seis cilindros AGCO SISU POWER. Estos componentes comunes proporcionan beneficios significativos en términos de costes, logística y rendimiento del motor. El nuevo motor está siendo construido para cosechadoras, tractores, máquinas de manipulación de contenedores, excavadoras, conjuntos generadores y otros implementos.



FONDOS INVERTIDOS EN OBRAS DE CARIDAD

En Escocia, Massey Ferguson prestó un tractor y un arado en apoyo de un proyecto de recogida de fondos para la organización benéfica RSABI.

RSABI proporciona ayuda financiera y práctica para liberar de apuros a las personas que se dedican a la tierra.

Su campaña “Plough Scotland 2008”, destinada a arar tierra en cada uno de los 33 condados tradicionales de Escocia, fue diseñada para

recaudar fondos y ayudar a pagar a sus beneficiarios las facturas de la calefacción en invierno.

Con inicio en East Lothian en los campeonatos nacionales escoceses de arado del 25 y 26 de octubre de 2008, el evento se trasladó por todo el país, siendo voluntarios los encargados de arar seleccionados mediante asociaciones de propietarios de maquinaria, asociaciones de arado y clubes de jóvenes granjeros. A los granjeros se les pidió abonar 33,40 euros por hectárea de tierra arada en su granja más el combustible.

SOCIEDAD DE CAPITAL RIESGO EN RUSIA

AGCO ha firmado un acuerdo con Concern Tractor Plants (CTP), constructora líder de maquinaria rusa para establecer una sociedad de capital riesgo y montar motores diésel en Rusia.

“Este acuerdo de capital riesgo es otro paso muy significativo en la estrategia de crecimiento de nuestro negocio de motores mundial”, comenta Martin Richenhagen, Presidente, Director ejecutivo y máximo responsable de AGCO. AGCO planea realizar una inversión de nueve millones de dólares en la sociedad de capital riesgo en los próximos tres años.

AGCO y CTP compartirán la titularidad al 50% en la sociedad de capital riesgo, que será responsable del montaje y de la distribución de la gama completa de motores AGCO SISU POWER en Rusia y la Comunidad de Estados Independientes. La sociedad de capital riesgo se convertirá en proveedora de motores clave para todas las principales plantas de CTP que fabriquen maquinaria agrícola o industrial entre 50 y 350 CV, y también venderá motores a terceros, principalmente en los países de la Comunidad de Estados Independientes. AGCO SISU POWER proporcionará su tecnología y sus conocimientos sobre fabricación, mientras que CTP contribuirá con una fuerte posición en el mercado y el conocimiento del mercado ruso.

NUEVO LOGOTIPO CORPORATIVO

AGCO ha lanzado una nueva estrategia de marca corporativa que muestra su compromiso con la agricultura. Esto incluye un nuevo logotipo corporativo con una nueva coetilla, “Your Agriculture Company” (Su empresa agrícola).



El negocio de AGCO se centra totalmente en la industria agrícola y esta nueva estrategia de marca subraya su función a la hora de dar forma al futuro de la agricultura mundial mediante equipos innovadores y soluciones tecnológicas.

PIENSA EN MF PIENSA EN LIDERAZGO

VISION INNOVACION LIDERAZGO CALIDAD FIABILIDAD SERVICIO ORGULLO COMPROMISO

Siguiendo a las laureadas series MF 6400, MF 7400 y MF 8400, ganadoras de algunos de los más importantes premios en Europa, la exitosa historia de Massey Ferguson continúa. Gracias al nuevo buque insignia MF 8690, galardonado con los premios "Tractor of the Year 2009" y el sistema de suspensión dinámica de la cabina OptiRide Plus de la serie MF 8600 ganador de la medalla de oro a la innovación en la SIMA 2009 el sistema de suspensión dinámica de la cabina OptiRide Plus de la serie MF 8600 ganador de la medalla de oro a la innovación en la SIMA 2009 Massey Ferguson sigue marcando el camino.



100-370
CV

MF 6400, 7400 y 8600

Solicita una demostración del campeón
en tu **CONCESIONARIO MF**

Para más información visita www.masseyferguson.com

MASSEY FERGUSON es una marca mundial de AGCO.  Your Agriculture Company



MASSEY FERGUSON